

Viktigt angående avluftning

162 201 94-3 2018-04-03 1(4)

För att produkten ska fungera på avsett sätt är fullständig avluftning av systemet nödvändigt.



Viktigt!

Det är av största vikt att grundavluftningen av produkt och system utförs på ett systematiskt och noggrant sätt.

Avluftningsanordningar ska monteras på systemets naturliga högpunkter. Varmvattentanken kan grundavluftas vid installation genom att låta på säkerhetsventilen, vilken ska vara monterat på produktens topp.

Cirkulation av vattnet ska utföras av de olika delsystemen, radiatorsystemen, värmepumpssystemet och varmvatten-laddsystemet (för manuellkörning av pumpar, växelventil etc. gå in i meny Avancerat / Service / Funktionstest). Aktivera även växelventilen under avluftningsprocessen. Noggrann grundavluftning ska ske innan systemet tas i bruk och värmepumpen startas.

Tips! I slutet av grundavluftningen: öka vattentrycket i systemet till ca 2 bar. Då komprimeras kvarvarande luftansamlingar och följer lättare med i vattenflödet och kan avgå i luftanordningarna.



Viktigt!

- Automatisk avluftare ska alltid monteras på produktens expansionsanslutning placerad på produkten tak.
- Viktigt! Efteravlufta kvarvarande luft i radiatorer (elementen) och övriga delar i systemet efter en tids drift.
- Små mikrobubblor samlas så småningom i systemets "fickor", det kan ta ganska lång tid innan all luft är borta ur systemet.

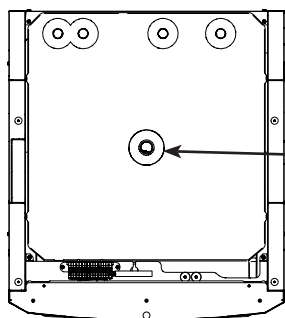
Tips!

Ett alltför lågt systemtryck ökar risken för oljud i systemet, samt att luft kan "sugas" in på pumpars sugsida. Håll koll på systemtrycket. Tänk på att systemtrycket helt normalt varierar under året på grund av temperaturskillnader i värmesystemet.

Om "skvalande" ljud hörs från produkten är detta ett tecken på kvarvarande luft.

Även utebliven varmvattenfunktion kan vara ett tecken på kvarvarande luft.

Bild ovanifrån



Anslutning för automatavluftare

Important about air venting

162 201 94-3 2018-04-03 2(4)

In order to make the product work as intended, complete air venting of the system is necessary.



Important!

It is of great importance that the initial air venting of the product and system is performed in a systematic and thorough way.

Air venting equipment should be assembled on highly positioned peaks of the system where air pockets may accumulate. The DHW (Domestic Hot Water) tank can be vented at installation through opening the safety valve, which should be assembled on top of the product.

Circulation and air venting of the water should be performed for the different subsystems; the radiator system, the heat pump system and the DHW (Domestic Hot Water) – heat charging system (for manual setting of the pumps, diverting valve, etc. use the menu: Advanced/Service/Function test). Enable the diverting valve during the air venting process. Thorough initial air venting have to be performed before the system is used and the heat pump started.

Hint! At the end of the initial air venting: increase the water pressure in the system to about 2 bar. This will compress remaining air gatherings and make it easier for them to join the water flow and be let out through the air venting valve.



Important!

- The automatic air venting valve should always be installed on the expansion connector, which is positioned on top of the product.
- Important! After having used the product for a while, vent the radiators once more in order to get rid of remaining air in the system.
- Small microbubbles gather in the “pockets” of the system and it may take a long time before all remaining air is removed from the system.

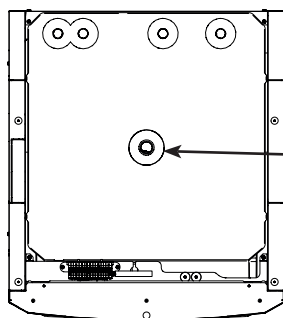
Hints and clues!

System pressure significantly below recommended increase the risk of noise in the system, furthermore it may cause air being sucked in through the low pressure side of the pump. The system pressure needs monitoring. Remember that the system pressure has a normal variation over the year due to temperature differences in the heating system.

A gushing sound from the product indicates existence of remaining air.

Nonfunctioning hot water output is also an indication of remaining air.

Top view of product



Connection for automatic air venting valve

Wichtige Hinweise zum Entlüften

162 201 94-3 2018-04-03 3(4)

Damit das Produkt wie vorgesehen funktioniert, muss es vollständig entlüftet werden.



Wichtig!

Eine grundlegende Entlüftung des Produkts muss unbedingt systematisch und sorgfältig durchgeführt werden.

An den natürlichen oberen Punkten des Systems müssen sich Entlüftungsvorrichtungen befinden. Eine grundlegende Entlüftung des Warmwasserspeichers kann bei der Installation ausgeführt werden. Lösen Sie dazu das Sicherheitsventil, das oben am Produkt angebracht sind muss.

Das Wasser muss in den verschiedenen Untersystemen, den Heizkörpersystemen, dem Wärmepumpensystem und dem System für die Warmwasserbereitung zirkuliert werden. (Um Pumpen, Umschaltventil usw. manuell zu steuern, rufen Sie das Menü Erweitert/Service/Funktionstest auf.) Aktivieren Sie außerdem das Umschaltventil während der Entlüftung. Es muss eine sorgfältige grundlegende Entlüftung durchgeführt werden, bevor das System in Betrieb genommen und die Wärmepumpe gestartet wird.

Tipp: Nach Abschluss der grundlegenden Entlüftung: erhöhen Sie den Wasserdruck im System auf ca. 2 Bar. Verbleibende Lufteinschlüsse werden dadurch komprimiert und einfacher mit dem Wasser abtransportiert. So kann die Luft über die Entlüftungsvorrichtungen abgelassen werden.



Wichtig!

- Es muss stets eine automatische Entlüftung mit dem Erweiterungsanschluss des Produkts auf dessen Oberseite verbunden sein.
- Wichtig! Lassen Sie nach einer kurzen Betriebsdauer die gesamte verbleibende Luft aus den Heizkörpern und anderen Teilen des Systems ab.
- Es sammeln sich Mikrobäschen im System und eine komplette Systementlüftung kann längere Zeit in Anspruch nehmen.

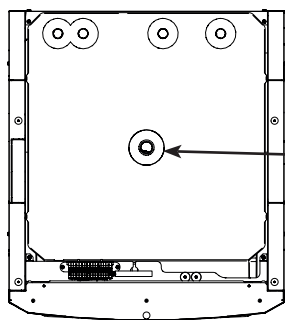
Tipp!

Ein zu niedriger Systemdruck steigert das Risiko für eine Geräusentwicklung im System und für ein Ansaugen von Luft auf der Saugseite der Pumpe. Überprüfen Sie den Systemdruck regelmäßig. Bedenken Sie, dass Schwankungen des Systemdrucks im Jahresverlauf aufgrund von Temperaturänderungen in der Heizungsanlage völlig normal sind.

Sprudelnde Geräusche aus dem Produkte sind ein Anzeichen für eingeschlossene Luftreste.

Eine beeinträchtigte Heizfunktion kann ebenfalls auf eingeschlossene Luftreste hinweisen.

Draufsicht



Anschluss für automatische Entlüftung

Informations importantes sur la purge d'air

162 201 94-3 2018-04-03 4(4)

Pour un fonctionnement correct, le système doit être entièrement purgé.



Important!

Il est fondamental de procéder à une purge basique du produit de façon systématique et minutieuse.

Les dispositifs de purge doivent être installés aux points élevés naturels du système. Une purge de base du ballon d'eau chaude peut être réalisée à l'installation en libérant la soupape de sécurité qui doit être installée en haut du produit.

L'eau doit circuler dans les différents sous-systèmes, les systèmes de radiateur, le système de la pompe à chaleur et le système de chargement d'eau chaude (pour activer les pompes, la vanne d'inversion, etc. accédez au menu Avancé/Service/Test Relais). Activez aussi la vanne d'inversion pendant le processus de purge. Une purge de base minutieuse doit être réalisée avant la mise en service du système et le démarrage de la pompe à chaleur.

Astuce ! après la purge de base : augmentez la pression de l'eau dans le système jusqu'à environ 2 bar. Toutes les poches d'air restantes sont alors comprimées et transportées plus facilement avec le débit d'eau pour être libérées dans les dispositifs de purge.



Important!

- Un purgeur automatique doit toujours être installé au raccord d'extension du produit, en haut du produit.
- Important ! Purgez tout l'air restant dans les radiateurs (éléments) et les autres parties du système après une brève utilisation.
- Les micro-bulles sont progressivement absorbées par les poches du système et le retrait de l'intégralité de l'air du système peut prendre un certain temps.

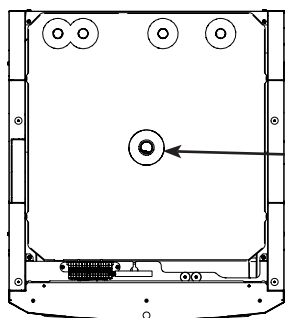
Astuce!

Définir une pression du système trop basse augmente le risque de bruit dans le système et d'aspiration de l'air du côté aspiration de la pompe. Surveillez la pression du système. Souvenez-vous qu'il est parfaitement normal que la pression du système varie au cours de l'année sous l'effet des changements de température dans le système de chauffage.

Si vous entendez des sons de « bouillonnement » dans le produit, il reste de l'air à l'intérieur.

Une perte de chauffage peut aussi indiquer la présence d'air.

Vue du dessus



Raccord du purgeur automatique